

# LA VOZ

THE SPANISH VOICE OF NEW JERSEY

COLABORADORES

Abel Berry, Enrique Padrón, Dra. María Elena Planas, Miguel A. Erice, Rodolfo González, Guillermo Estévez, Luis E. Queralt, Margarita García, Pelayo Balbis Torregosa, Daneil I. Pedreira, Rodrigo Viamonte, Rafael Domiciano, María Teresa Villaverde Trujillo, Israel Abreu, Dr. Carlos Carbonell, Ricardo Aguirre, Domingo Pujols, Armando Canda

(Las opiniones en las columnas o secciones firmadas son de su autor y no reflejan necesariamente la opinión o el sentir de LA VOZ)

JUNTA DE DIRECTORES

Daniel García Virginia Iturralde  
A. García-Berry A. Roberto García

PUBLISHER: Daniel García  
EDITOR: Virginia I. García

PUBLICIDAD Y RELACIONES PÚBLICAS  
Daniel García

SITIO WEB  
Abel R. García

ARTE Y DIAGRAMACIÓN  
Federico del Castillo Laura Gruce

FOTOGRAFÍA  
Jaime E. Ramírez, Ricardo Aguirre, Jimmy Ortiz

DISTRIBUCIÓN /CIRCULACIÓN  
Lázaro Sierra Robert Lee

## LA VOZ

Publicado por "The Voice Publishing Corp."  
P.O. Box 899 Elizabeth, New Jersey 07207  
E-mail: lavoznj@aol.com  
Website: www.lavoznj.com

Union County ----- (908) 352-6654  
Middlesex County ----- (908) 352-6619  
Essex County ----- (201) 352-7448  
Hudson County ----- (201) 866-7754  
Fax ----- (908) 352-9735

Miembros de:  
NAHP, HMC,  
NAJH y NJPA

National Association  
of Hispanic Publication



## Encienda una Vela

Por: Stephanie Raha  
Editor in Chief



## El perdón y la sanación (III)

### La ciencia del perdón

Aunque las religiones han enseñado desde siempre el valor del perdón, más recientemente los científicos también han podido demostrar que perdonar no es sólo bueno para el alma, sino también para la mente y el cuerpo. Por ejemplo los investigadores han descubierto que quienes se niegan a perdonar sufren más estrés, tienen más debilidad su sistema inmunológico y mayores índices de enfermedades cardiovasculares. El problema es que al no perdonar en realidad se lastiman más. Sin embargo las personas que perdonan tienen mejor salud, menos episodios de depresión clínica y matrimonios más duraderos. De acuerdo con el doctor Fred Luskin, quien dirige el llamado Stanford University Forgiveness Project, él no cree "que las personas notan el daño que se auto-producen rumiando los mismos pensamientos negativos una y otra vez. Pero teniendo en cuenta la experiencia que he tenido con muchas personas afectadas, éstas ciertamente todavía tienen una gran capacidad de sanación si se lo proponen".

#### ¿Perdonar y olvidar?

Pero el perdón no siempre es olvido, a veces el perdón es recordar. Cuando la madre de Myra Johnson murió, su hija sufría porque ella nunca había oído las palabras: "Estoy orgullosa de ti". Johnson se dio cuenta de que necesitaba la ayuda de Dios para perdonar a su madre. Ella entonces miró un retrato de su madre y le dijo: "Lo siento. Yo te perdono y también te pido que me perdones por haberme alejado de ti. Yo quiero que tu memoria sea siempre parte de mi vida." Después de ese instante dice Johnson que "una paz increíble me llenó, sentí como que Dios me había permitido realizar lo único que podía hacer por mi cuenta: Recordar a mi madre con amor". Algunas reconciliaciones suceden de manera muy pública y se convierten en momentos extraordinarios de enseñanza. En la historia de las Grandes Ligas sus lanzadores sólo han podido lograr 20 juegos perfectos. El pitcher del equipo de los Tigres de Detroit, Armando Galarraga, estaba a punto de convertirse en el lanzador 21 con un juego perfecto cuando el umpire Jim Joyce se equivocó al decretar una jugada en la primera base. Después del partido, los entrenadores, jugadores y los fanáticos empezaron a gritarle insultos a Joyce por haberle robado a Galarraga su momento en la historia del béisbol. Cuando el árbitro vio su error en una repetición de la televisión se dio cuenta que había dictaminado mal y exclamó: "Le he quitado un juego perfecto a ese mucha-

## La pendiente resbaladiza del aborto: el embarazo "dos menos uno"

Por el Dr. David J. Ayers

¿Ha oído hablar del embarazo "dos-menos uno"? Es muy probable que no a menos que haya leído un reciente artículo con ese título publicado en el New York Times Magazine. Esta nueva expresión, a la cual tal vez tenga que acostumbrarse de ahora en adelante, es un eufemismo o término ambiguo más de los muchos inventados por los campeones de la "elección". Se refiere a una nueva variante de aborto-conocida en inglés como "twin reduction" -que han empezado a utilizar algunas mujeres. ¿Pero cómo funciona este procedimiento? Bueno, digamos que una mujer está embarazada de gemelos pero sólo quiere un bebé. Haciendo valer el derecho constitucional que le permite no terminar un embarazo a menos que ella lo elija, la "madre" encuentra un médico dispuesto a inyectarle cloruro de potasio en el corazón de uno de sus bebés sanos. El proceso es "seguro" -tanto para la mujer como para el bebé- porque el médico realiza todo utilizando imágenes de ultrasonido. (Por cierto la madre y su pareja también pueden ver esas imágenes pero casi siempre declinan hacerlo).

Además el bebé muerto se deja en el útero junto al que está aún vivo hasta el nacimiento de este último a fin de no complicar la situación. La mayoría de los médicos no quieren realizar el aborto "dos menos uno". Pero si la paciente insiste y continúa su tratamiento con el mismo doctor entonces por lo general lo amenaza con querer abortar los dos bebés. Presionados por estas amenazas a veces los médicos optan por matar a uno de los bebés porque lo consideran un mal menor comparado con el doble asesinato. Y desde luego existen casos de especialistas que realizan el procedimiento de manera insensible y negligente. A veces los abortos "dos menos uno" se hacen atendiendo a diferentes consideraciones o motivos. Por ejemplo las mujeres embarazadas con mellizos de distinto sexo pueden utilizar el procedimiento a fin de seleccionar el sexo de su bebé. Según el periodista del New York Times Magazine, en vista de que muchas mujeres estadounidenses realmente quieren tener hembras (a diferencia de China) no habría por tanto motivos para preocuparse del efecto discriminatorio en lo que respecta al sexo o género.

Al parecer se ha dado incluso el caso de una mujer que optó por eliminar el varón porque ya había tenido un hijo del sexo masculino. A pesar de que los médicos saben que en condiciones normales no existe ninguna razón para sacrificar a uno de los niños cuando la madre está embarazada de gemelos, los doctores dispuestos a hacer el procedimiento "dos menos uno" han descubierto que pueden reducir el sentimiento de culpa de las mujeres "educándolas" sobre los riesgos que ella y sus gemelos podrían enfrentar. Aunque la gestión parece que no logra limpiarlas de culpa completamente. A menudo, buscando aliviar aún más sus conciencias, las mujeres preguntan a sus médicos si ellos podrían utilizar algún tipo de procedimiento para escoger mejor que bebé sacrificar y cual dejar vivo. Pero los médicos no pueden dictaminar algo así. Por desgracia el bebé que termina desechado es el que se encuentra más cerca de la aguja con cloruro de potasio. Otro de los problemas es lo que se le tendría que explicar después al gemelo sobreviviente. Nadie sabe acerca de las consecuencias psicológicas. Una mujer por ejemplo con trillizos que opta por quedarse sólo con una hija se las vería muy difícil intentando explicarle a esta última lo sucedido.

Quizás tendría que defenderse con el argumento de que se vivía un momento de liberación femenina y por eso decidió escoger a una hembra. ¿Cómo hemos llegado al aborto dos menos uno? Todo comenzó debido al aumento de los grandes embarazos múltiples (sextillizos y similares) causados generalmente por los tratamientos de fertilidad. Los médicos empezaron entonces a recomendar y practicar "reducciones de embarazo" aunque negándose a realizarlos en los casos de simples gemelos. Sin embargo algunas de estas mujeres exigieron el procedimiento y ciertos médicos las complacieron. Pronto el método empezó a practicarse más y más entre las mujeres con gemelos.

(Pasa a la Página 18)

cho". Pero Galarraga dijo: "En mi corazón no tengo ningún problema con él. Nadie es perfecto. Yo entiendo, lo siento por él. En el futuro actuará mejor." Joyce luego se disculpó con el lanzador. Antes del siguiente juego, los dos hombres se estrecharon la mano en el plato y Joyce se enjugó las lágrimas mientras los aficionados del equipo los Tigres de Detroit lo aplaudían. Juego perfecto o no, Galarraga enseñó a todos los aficionados al béisbol una perfecta lección sobre el perdón y la caballerosidad deportiva.

The Christophers exhorta a los lectores a realizar donaciones para el sostenimiento de la publicación. Se recuerda que este tipo de donación es deducible de impuestos. Para enviar donaciones o ponerse en contacto con los editores de Christophers las personas pueden escribir a: 5 Hanover Square, New York, NY 10004

## Bienvenido, Welcome, Accueil, Bem-vindo

Por: Maria Teresa Villaverde Trujillo



Vista panorámica de la isla de la ostra, Ellis Island

Remontémonos a la década de 1770, cuando Samuel Ellis se convirtió en el propietario de la entonces llamada Isla de la Ostra. Tiempo después, en 1808, el Gobierno Federal de Norteamérica compró la isla, destinándola a usos militares y, en el transcurso de la guerra de 1812 con los ingleses, el gobierno americano la convirtió en un fuerte. Posteriormente, y por disposición del presidente Benjamin Harrison, la isla Ellis empezó a funcionar en 1890 como la principal aduana de la ciudad de New York, convirtiéndose en 1892 automáticamente en puerta de entrada a Estados Unidos durante el periodo de grandes emigraciones europeas, hasta noviembre de 1954 cuando con la liberación de un marino mercante noruego se clausuró Ellis Island como centro receptor, ya que con un nuevo sistema de inmigración perdió tal función. Pero durante la Segunda Guerra Mundial, habiendo bajado el flujo de entrada a Estados Unidos, el gobierno se vio en la necesidad de utilizar la isla como reclusión de extranjeros: posi-

de la ola de inmigrantes... Ellos han demostrado ser el más inquieto, el más aventurero, el más innovador, el más industrial de personas...".

Sin duda alguna el lugar de nacimiento influye en el destino y después en la determinación que tome la persona para abandonar el lugar de origen. Los que nacen en países democráticos gozan de un privilegio muy diferente al que nace bajo una dictadura que conlleva el país a la pobreza. Esta desigualdad obliga a buscar nuevos y prósperos horizontes: legales, al principio; o ilegales más tarde. Estos últimos siempre peligrosos por violar la ley y los derechos jurídicos del país al que se anhela pedir ayuda. No debe olvidarse que el derecho a la inmigración se rige por leyes que tratan de defender la estabilidad de la nación, y al mismo tiempo cuidar la identidad del ciudadano.

La Isla Ellis esta localizada cerca de la costa del Estado de New Jersey, y bajo la calida sombra protectora de la expresiva y hermosísima Estatua de la Libertad. A través



(Cortesía de la Librería del Congreso) Inmigrantes arribando a la Isla de Ellis en 1902. El edificio que se ve a lo lejos, detrás, es el hospital entonces recién inaugurado. Un ferry los transportaba desde New York hasta la Isla para sus necesidades médicas.

ble enemigos.

En el periodo de 1881 a 1924 más de dos millones de judíos buscaron la seguridad ofrecida en Estados Unidos. Y en el periodo de 1892 a 1954, entraron alrededor de 12 millones de personas negándosele entrada solamente a portadores de alguna enfermedad infecciosa, criminales, y anarquistas..

En el 2006 Estados Unidos alcanzó una población de casi 300 millones de habitantes y había aceptado más inmigrantes legales -residentes permanentes- dentro de su territorio que cualquier otro país del mundo, con una cifra de 37.5 millones de personas. Se le considera una de las naciones más étnicamente diversa y multicultural del mundo, a causa de la inmigración a gran escala.

El ex-presidente William Clinton en cierto momento expresó su apoyo a los inmigrantes, cuando dijo que "...en Estados Unidos siempre se ha vivido la fuerza y el espíritu

del tiempo ese islote -antes puerta al Nuevo Mundo- ha crecido de su original 3.3 acres de extensión hasta 27.5 acres de terreno, gracias a los desperdicios obtenidos de distintas fuentes, y el exceso de tierra proveniente de la construcción del sistema de comunicación subterráneo en la Ciudad de New York. En 1965, el presidente Lyndon Johnson declaró la Ellis Island, parte del Monumento Nacional de la Estatua de la Libertad; y en 1998, la Corte Suprema de Estados Unidos determinó que solo una parte de la isla pertenece a New York y el resto de la isla -la mayor parte,- pertenece al Estado de New Jersey

En la isla se halla el Museo de la Inmigración, un histórico centro de inmigración con unas 30 galerías que cubre la historia desde 1892 hasta 1954. Además están los registros de entrada a Ellis los que han sido incorporados a una base de

(Pasa a la Página 18)